

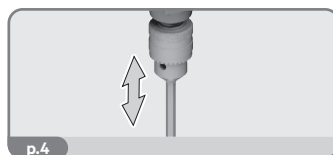
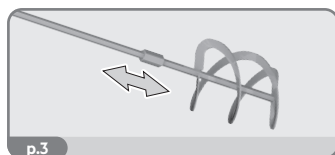
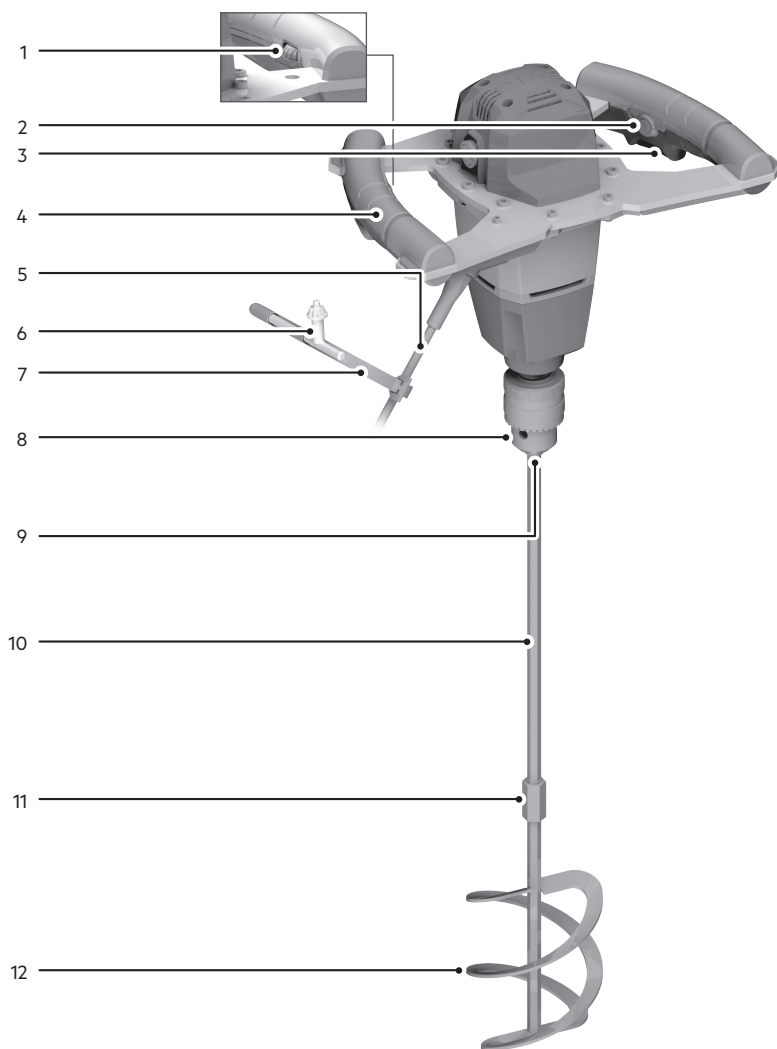
DRAFT

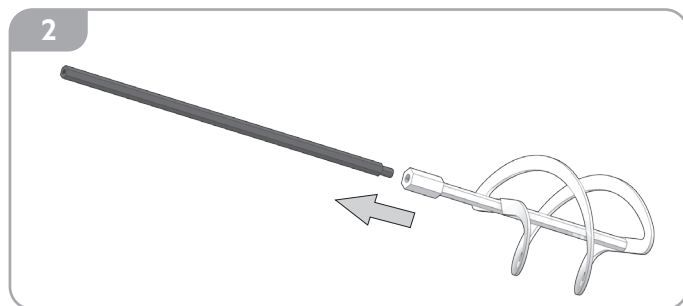
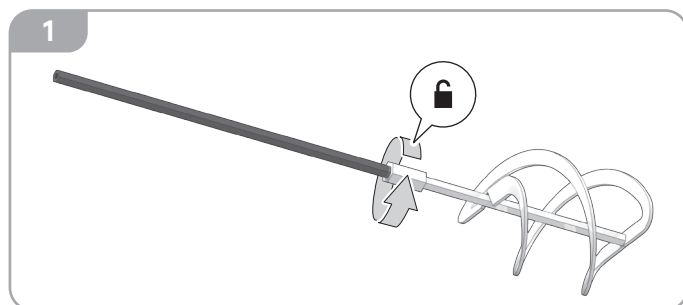
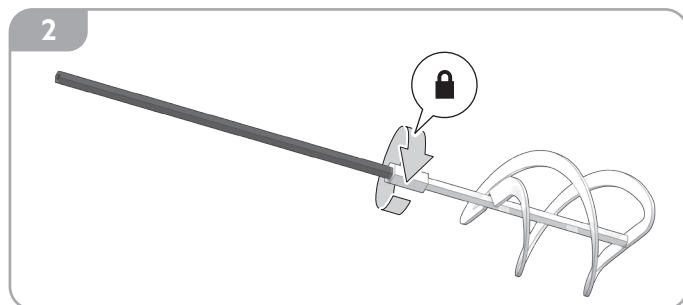
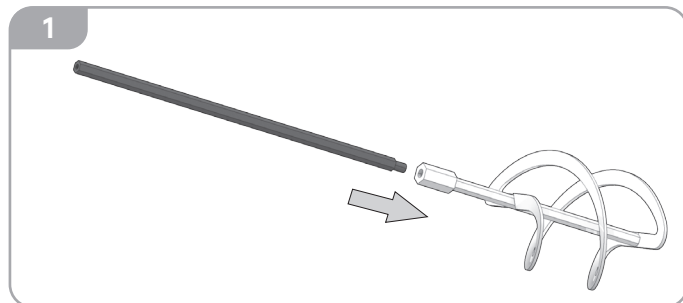
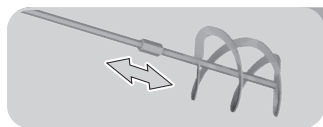
AEG

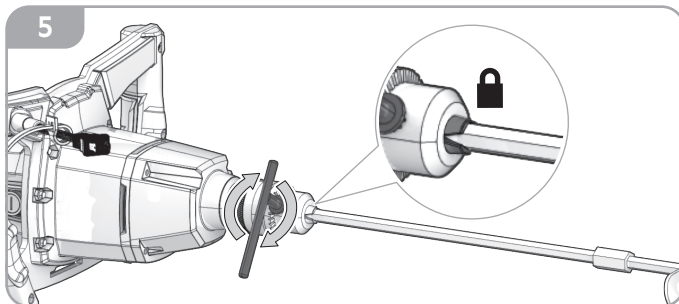
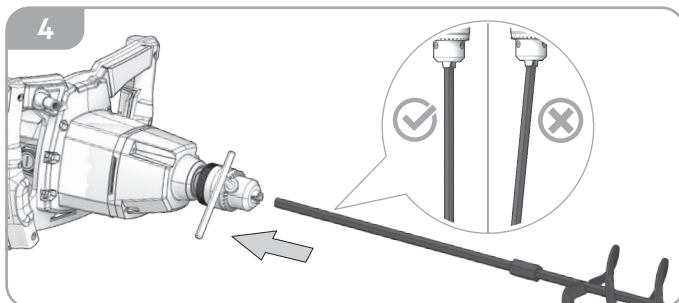
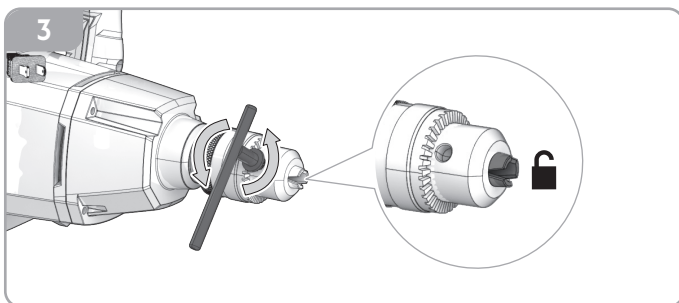
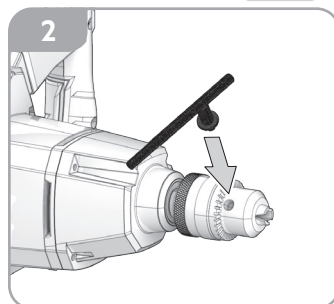
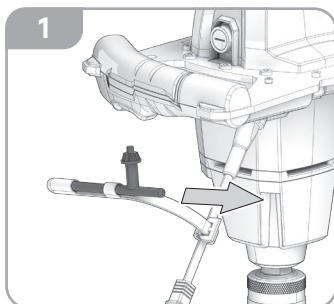
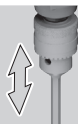
PMM1400

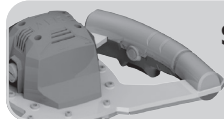
Original instructions

Перевод оригинальных инструкций



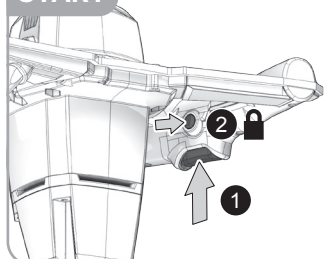




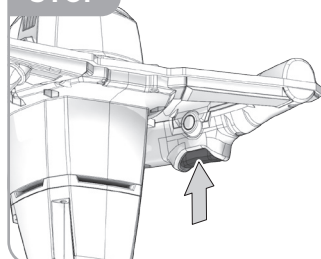


**START
STOP**

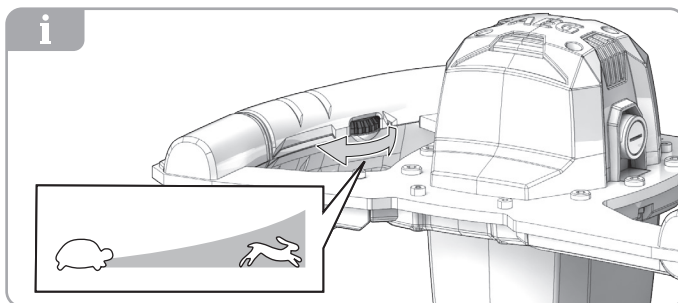
START



STOP



i



EN

RU





EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The mud mixer is intended to be used only by adults who have read and understood the instructions and warnings in this manual, and can be considered responsible for their actions.

The product is intended for mixing thinset, grout, mortar, paint, drywall mud, concrete, and leveling compounds.

Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instruction for future reference.

MUD MIXER SAFETY WARNINGS

Hold the tool with both hands at the intended handles. Loss of control can cause personal injury.

Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere. Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.

Keep the cord away from the working area. The cord may be entangled by the mixer basket.

Do not mix food. Power tools and their accessories are not designed for processing food.

Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position. A container that is not properly secured may move unexpectedly.

Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool. Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.

Follow the instructions and warnings for the material to be mixed. Material to be mixed may be harmful.

If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person. Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.

Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing. Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.

Start up and run down the tool in the mixing container only. The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Do not switch on the product again after it has stalled. Switching it on again can cause a kickback with high reaction force. Determine why the product has stalled and rectify it, paying heed to the safety instructions. If necessary, remove the insertion tool.

Always wear safety glasses when working with the product. The use of protective clothing is recommended, such as protective gloves, sturdy non-slip footwear, and apron.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

The dust produced when using the product may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

The insertion tool may become hot during use. Beware of the danger of burns when changing tools and when setting the product down.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the product.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Speed control knob
2. Lock-out button
3. Switch trigger
4. Handle, insulated gripping surface
5. AC power cord
6. Chuck key
7. Chuck key storage
8. Chuck
9. Chuck jaw
10. Mixing shaft
11. Mixing paddle
12. Mixing head

STARTUP PROTECTION

Products with a lock-on switch are fitted with a cut-out. This prevents the product from restarting by itself after a power failure. When resuming work, switch the product off and then switch it back on again.

MAINS CONNECTION

Electrical products used at many different locations, including wet rooms and open air, must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30 mA or less.

Connect the product only to a single-phase AC system voltage as indicated on the rating plate. It is also possible to connect the product to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Keep the power cord away from the working range of the product. Always lead the power cord away behind you.

Before use, check the product, cable, and plug for any damage or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised service agents.

Make sure that the product is turned off before plugging it in.

MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

If the power cord is damaged, it must be replaced by an authorised service centre in order to avoid a hazard.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Alternating current



Class II tool, double insulation



Wear eye protection.





Risk of loose clothing, long hair, and body parts being drawn into rotating paddles.



Do not dispose of waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Строительный миксер предназначен для использования только взрослыми, которые прочитали и поняли инструкции и предупреждения, приведенные в данном руководстве, и несут ответственность за свои действия.

Изделие предназначено для смешивания клеевых, цементных и известковых строительных растворов, краски, шпаклевки для гипсокартона, бетона и выравнивающих составов.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ СО СТРОИТЕЛЬНЫМ МИКСЕРОМ

Держите инструмент обеими руками за предназначенные для этого рукоятки. Потеря контроля может привести к травме.

При смешивании легковоспламеняющихся материалов обеспечьте достаточную вентиляцию во избежание возникновения опасной атмосферы. Существует риск вдыхания образующихся паров или их воспламенения от искр, производимых электроинструментом.

Держите шнур вдаль от рабочей зоны. Шнур может намотаться на венчик.

Запрещается смешивать пищевые продукты.

Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для приготовления пищи.

Убедитесь, что емкость для смешивания установлена в устойчивое положение и зафиксирована. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно переместиться.

Следите за тем, чтобы на корпус электроинструмента не попадали брызги жидкостей. Попадание жидкости в электроинструмент может привести к его повреждению и поражению электрическим током.

Следуйте инструкциям и предупреждениям по работе со смешиваемым материалом. Смешиваемый материал может быть вреден.

Если электроинструмент падает в смешиваемый материал, немедленно отключите инструмент от сети и попросите квалифицированного специалиста по ремонту проверить его. Попытка достать подключенный к электросети инструмент из емкости для смешивания может привести к поражению электрическим током.

Не подносите руки к емкости для смешивания и не вставляйте в нее какие-либо предметы во время смешивания. Контакт с венчиком может привести к серьезной травме.

Запуск и работа инструмента допускаются только в емкости для смешивания. Венчик может погнуться или вращаться неконтролируемым образом.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае заклинивания не включайте изделие повторно. Повторный запуск может вызвать отдачу под воздействием силы противодействия. Определите причину заклинивания инструмента и устраните ее, внимательно соблюдая технику безопасности. При необходимости извлеките монтажный инструмент.

В процессе работы с изделием всегда используйте защитные очки. Рекомендуется надевать защитную одежду, например защитные перчатки, прочную обувь с нескользящей подошвой и фартук.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Пыль, образуемая в процессе эксплуатации изделия, может нанести вред здоровью. Не вдыхайте пыль. Используйте подходящую пылезащитную маску.

Использование этого инструмента в течение длительных периодов времени может привести к получению серьезных травм (а также к повышению степени серьезности подобных травм). При использовании любого инструмента в течение длительных периодов времени делайте регулярные перерывы.

В процессе работы установочный инструмент может нагреваться. Опасайтесь получения ожогов при смене инструментов и при опускании изделия вниз.

Вне зависимости от обстоятельств, перед выполнением любых работ на изделии отсоединяйте штепсельную вилку от электрической розетки.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Регулятор скорости
2. Кнопка блокировки
3. Курковый переключатель
4. Рукоять, изолированная поверхность захвата
5. Шнур питания переменного тока
6. Патронный ключ
7. Хранение торцового ключа
8. Зажимной патрон
9. Зажим патрона
10. Стержень венчика
11. Венчик
12. Смесительная головка



ЗАЩИТА ОТ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

Блокировка кнопки запуска обеспечивает отключение устройства. Он предотвращает произвольное включение изделия после отключения электроэнергии. При возобновлении работы выключите устройство и снова включите его.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Электрические изделия, используемые в различных местах, в том числе во влажных помещениях и на открытом воздухе, должны быть подключены к устройству защитного отключения (FI, RCD, PRCD) с током отключения не более 30 мА.

Допускается подключение изделия только к однофазной сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке. Также допускается подключение изделия к электрическим розеткам без заземляющего контакта, поскольку конструкционно оно выполнено согласно классу безопасности II.

Держите шнур питания за пределами рабочего диапазона изделия. Независимо от обстоятельств, всегда располагайте шнур питания позади вас.

Перед использованием осмотрите изделие, кабель и штепсельную вилку на предмет наличия повреждений и усталости материалов. Ремонтные работы должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что оно находится в выключенном состоянии.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Во избежание несчастных случаев меняйте поврежденные сетевые шнуры только в фирменном центре технического обслуживания.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНО!
	Переменный ток
	Инструмент класса II, с двойной изоляцией



Применяйте средства защиты органов зрения.



Опасность попадания одежды, длинных волос и частей тела во вращающиеся венчики.



Утилизация электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Электрическое и электронное оборудование содержит ценные и подлежащие повторной переработке материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

English	Русский	
Technical data	Технические характеристики	PMM1400
Chuck	Зажимной патрон	16 mm (5/8")
No-load speed	Скорость на холостом ходу	0–800 min ⁻¹
Mixer basket information	Информация о венчике	
Maximum basket diameter	Максимальный диаметр венчика	266 mm (10,4")
Maximum extension diameter	Максимальный диаметр удлинения	16 mm (5/8")
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014	Вес - в соответствии с Процедурой 01/2014 Европейской ассоциации производителей электроинструмента	5,6 kg
Voltage	Напряжение	220 V – 240 V ~ 50 Hz
Input	Вход	1400 W
Noise information	Данные об уровне шума	
Sound power level	Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 90.8 \text{ dB(A)}$ /
Wear ear protection!	Используйте наушники!	







AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(07.24)
XXXXXXXXXX-01A

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*